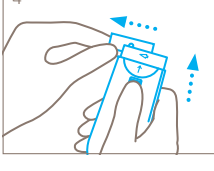
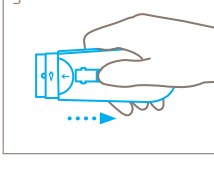
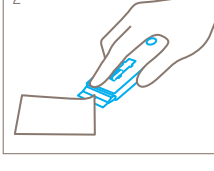
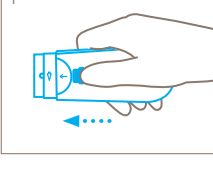


SCRAPEX CLEANY

martor®



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG SCHABER

Handhabung: Um die Klinge nutzen zu können, bewegen Sie den Schieber in die vordere Verrastung (Abb. 1). Das SCRAPEX CLEANY eignet sich ideal zum Entfernen von Etiketten, Materialresten etc. Griff möglichst flach über die Oberfläche führen und schaben (Abb. 2). Nach dem Schaben ziehen Sie die Klinge per Schieber in die hintere Verrastung zurück, um die Klinge sicher zu verwahren (Abb. 3).

Klingenwechsel: Schieber über die vordere Verrastung hinaus ganz nach vorn schieben und dabei gleichzeitig nach unten drücken. Jetzt können Sie die Klinge seitlich herausnehmen (Abb. 4). **Achtung: Fassen Sie die Klinge niemals im Bereich der Schneide an.** Neue Klinge passgenau einsetzen und Schieber in eine der beiden Verrastungen zurückführen.

GB SCRAPER HANDLING

Handling: To use the blade, move the slider into the foremost locking position (fig. 1). The SCRAPEX CLEANY is ideal for removing labels, material residues, etc. Position the handle over the surface as horizontally as possible and scrape (fig. 2). After scraping and to store safely, move the slider back into the rear locking position (fig. 3).

Blade change: Blade change: Press the slider downwards and move it as far forward as it will go. The blade can now be removed from the side (Fig. 4). **Important: Never touch the blade's cutting edge.** Insert the new blade so that it fits exactly and return the slider to one of the two locking positions.

F UTILISATION DU GRATTOIR

Utilisation : Pour pouvoir utiliser la lame, déplacez le curseur dans le cran avant (fig. 1). Le SCRAPEX CLEANY est idéal pour enlever les étiquettes, les restes de matériaux, etc. Guidez la poignée le plus à plat possible sur la surface et grattez (fig. 2). Une fois que vous avez fini de gratter, rétractez la lame à l'aide du curseur pour la ramener dans le cran arrière afin de la ranger en toute sécurité (fig. 3).

Changement de lame : Poussez le curseur complètement vers l'avant au-delà du cran avant tout en appuyant vers le bas. Vous pouvez maintenant retirer la lame par le côté (fig. 4). **Attention : Ne saisissez jamais la lame au niveau du tranchant.** Insérez la nouvelle lame avec précision et replacez le curseur dans l'un des deux crans.

E MANEJO DE LAS RASQUETAS

Manejo: Para utilizar la hoja, mueva el desplazador hacia el seguro delantero (Fig. 1). El SCRAPEX CLEANY es ideal para eliminar etiquetas o restos de materiales, entre otros. Pase el mango lo más plano posible sobre la superficie y raspe (Fig. 2). Tras ello, utilice el desplazador para mover la hoja hasta el seguro trasero de forma que quede guardada de manera segura (Fig. 3).

Cambio de la hoja: Mueva el desplazador hacia delante hasta sobrepasar el seguro delantero y presione al mismo tiempo hacia abajo. Ahora puede retirar la hoja desde el lateral (Fig. 4). **¡Atención! No toque nunca la hoja en la zona del filo.** Inserte la nueva hoja con precisión y coloque el desplazador en uno de los dos seguros.

NL GEBRUIK SCHRAPER

Gebruik: Om het mesje te kunnen gebruiken, schuift u de schuifknop in de voorste vergrendeling (afb. 1). De SCRAPEX CLEANY is ideaal voor het verwijderen van etiketten, materiaalresten, etc. Haal de greep zo vlak mogelijk over het oppervlak en schraap (afb. 2). Na het schrappen trekt u het mesje met behulp van de schuifknop terug in de achterste vergrendeling om het mes veilig op te bergen (afb. 3).

Mesjeswissel: Duw de schuifknop helemaal naar voren tot voorbij de voorste vergrendeling en druk tegelijkertijd naar beneden. Nu kunt u het mesje er aan de zijkant uithalen (afb. 4). **Let op: Raak het mesje nooit aan in de buurt van de snijkant.** Plaats het nieuwe mesje er nauwkeurig in en breng de schuifknop terug naar een van de twee vergrendelingen.

I MANEGGIO DEL RASCHIETTO

Utilizzo: Per utilizzare la lama, spostare la slitta nella chiusura anteriore (Fig. 1). Lo SCRAPEX CLEANY è ideale per rimuovere etichette, residui di materiale, ecc. Guidare l'impugnatura il più possibile in piano sulla superficie e raschiare (Fig. 2). Dopo aver raschiato, tirare la lama nella chiusura posteriore utilizzando la slitta per riporre la lama in modo sicuro (Fig. 3).

Cambio lama: Spingere la slitta completamente in avanti oltre la chiusura anteriore e premere contemporaneamente verso il basso. Ora è possibile rimuovere la lama lateralmente (Fig. 4). **Attenzione: Non toccare mai la lama nella zona di taglio.** Inserire accuratamente la nuova lama e riportare la slitta su uno dei due fermi.

TR RASPA KULLANIMI

Kullanım: Bıçağı kullanabilmek için sürgüyü, önde ki kilit pozisyonuna hareket ettirin (şek 1). SCRAPEX CLEANY bıçağı etiketleri, malzeme artıklarını vs. çıkarmak için idealdir. Sapi mükümün olduğu anda yüzeyin üzerinde düz tutun ve kazıyın (şek. 2). Kazıdıktan sonra sürgüyü kullanarak bıçağı arka kilit pozisyonuna geri çekin; böylece bıçağı güvenli şekilde muhafaza edebilirsiniz (şek. 3).

Uç Değişimi: Sürgüyü, önde ki kilit pozisyonundan öte tamamen öne doğru itin ve bu esnada aynı zamanda aşağı bastırın. Artık bıçağı yanlamasına çıkarabilirsiniz (şek. 4). **Dikkat: Bıçağı asla keskinin olduğu yerden tutmayın.** Yeni bıçağı doğru şekilde yerleştirin ve sürgüyü iki kilit pozisyonundan birine geri sürün.

PL UŻYTKOWANIE SKROBAKA

Obsługa: aby móc użyć ostrza, należy przesunąć suwak do przedniego zatrzasku (Rys. 1). SCRAPEX CLEANY idealnie nadaje się do usuwania etykiet, pozostałości materiałów itp. Poprowadzić uchwyt możliwie płasko nad powierzchnią i skrobać (Rys. 2). Po zakończeniu skrobania suwnak ostrze z powrotem do tylnego zaczepu za pomocą swunaka, aby bezpiecznie schować ostrze (Rys. 3).

Wymiana ostrza: przesunąć suwak całkowicie do przodu poza przedni zatrzask i jednocześnie nacisnąć w dół. Teraz można wyjąć ostrze z boku (Rys. 4). **Uwaga: nigdy nie dotykać ostrza w obszarze krawędzi tnącej.** Nowe ostrze włożyć precyzyjnie i cofnąć suwak do jednego z dwóch zatrzasków.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Security gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 44
0,30 mm

H KAPARÓ HASZNÁLATA

Használata: A penge használatához mozgassa a tolókát az előlső reteszelési helyzetbe (1. ábra). A SCRAPEX CLEANY ideálisan használható címkék, anyagmaradványok stb. eltávolítására. A markolatot a lehető legkisebb dőlésszögben vezesse végig a felületen, így lekaparva az anyagot (2. ábra). A kaparás után a pengemozgató gomb segítségével húzza vissza a pengét a biztonságos tároláshoz a hátsó reteszelési helyzetbe (3. ábra).

Pengecseré: Tolja a tolókát teljesen előre, az előlső reteszelési helyzetén túl, eközben nyomja azt lefelé. Ekkor oldalt kiveheti a pengét (4. ábra). **Figyelem: Soha ne fogja meg a pengét a vágási területen.** Helyezze be az új pengét megfelelően illesztve a helyére, majd a tolókát vezesse vissza a két reteszelési helyzet egyikebe.

CE MANIPULACE ŠKRABKY

Manipulace: Abyste mohli čepel používat, posuňte posunovač co nejdále dopředu (obr. 1). SCRAPEX CLEANY je ideální pro odstraňování etiket, zbytků materiálu atd. Vedte rukojeť co nejrovněji po povrchu a seškrabe požadovaný materiál (obr. 2). Po seškrábání materiálu zatáhnete celou čepel pomocí posunovače do rukojeti, abyste mohli nůž bezpečně uložit (obr. 3).

Výměna čepel: Posuňte posunovač co nejdále dopředu a současně zatlačte čepel dolů, abyste ji uvolnili. Nyní ji můžete vysunout směrem do strany (obr. 4). **Pozor: Nikdy se nedotýkejte ostří čepel.** Vložte správně novou čepel a posuňte posunovač do jedné ze dvou poloh.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: För att kunna använda bladet, för in skjutreglaget i den främre spärren (fig. 1). SCRAPEX CLEANY är perfekt för att ta bort etiketter, materialrester osv. Flytta handtaget så plant som möjligt över ytan och skrapa (fig. 2). Efter skrapning, dra tillbaka bladet till den bakre spärren med hjälp av skjutreglaget för att bevara bladet säkert (fig. 3).

Byta blad: Skjut reglaget hela vägen framåt förbi den främre spärren och tryck samtidigt ner det. Nu kan du ta bort bladet från sidan (fig. 4). **Fara: Rör aldrig bladet nära skäreggen.** Sätt i det nya bladet exakt och för tillbaka skjutreglaget i en av de båda spärrarna.

R TURVAEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Jotta voit käyttää terää, siirrä työnnin etumaiseen lukitusasentoon (kuva 1). SCRAPEX CLEANY soveltuu ihanteellisesti etikettien, materiaali jäämien jne. poistamiseen. Ohjaa kahvaa mahdollisimman tasaisesti pintaa pitkin ja kaavi (kuva 2). Vedä terä kaavinnan jälkeen työntimellä takaisin taempaan lukitusasentoon turvallisen säilytyksen varmistamiseksi (kuva 3).

Terän vaihtaminen: Työnnä työnнин etumaisen lukitusasennon ylitse täysin eteen ja paina samalla alaspäin. Nyt voit poistaa terän sivulta (kuva 4). **Huomio: Älä koskaan ota kiinni terästä leikkuuterän alueelta.** Aseta uusi terä tarkalleen oikein paikalleen ja aseta työnnin jompaankumpaan lukitusasentoon.

NO HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: For å kunne bruke bladet, flytt skyveren inn i det fremre hakket (fig. 1). SCRAPEX CLEANY er ideell for å fjerne etiketter, materialrester osv. Flytt håndtaket så flatt som mulig over overflaten og skrap (fig. 2). Etter skraping, sett bladet tilbake inn i det bakre hakket ved å bruke skyveren for å oppbevare bladet trygt (fig. 3).

Bytte blad: Skyv skyveren helt frem forbi det fremre hakket og trykk den samtidig ned. Nå kan du fjerne bladet fra siden (fig. 4). **Obs: Berør aldri bladet nær skjærekanten.** Sett det nye bladet nøyaktig på plass og sett skyveren tilbake til ett av de to hakkene.

DK HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: For at bruge bladet skal du flytte skyderen til den forreste lås (fig. 1). SCRAPEX CLEANY er ideel til at fjerne mærkater, materialrester osv. Før håndtaget så fladt som muligt hen over overfladen, og skrab (fig. 2). Efter skrabning trækkes bladet tilbage i den bageste lås ved hjælp af skyderen for at opbevare bladet på sikker vis (fig. 3).

Udskiftning af bladet: Skyd skyderen helt frem ud over den forreste lås, og tryk den samtidig ned. Du kan nu fjerne bladet fra siden (fig. 4). **OBS: Rør aldrig ved bladet i området omkring skærekanten.** Sæt det nye blad præcist i, og før skyderen tilbage i en af de to låse.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: para poder utilizar a lâmina, mova o controle deslizante até o encaixe dianteiro (figura 1). O SCRAPEX CLEANY é ideal para a remoção de etiquetas, restos de material etc. Conduza e raspe o cabo da forma mais plana possível sobre a superfície (figura 2). Após a raspagem, puxe a lâmina de volta até o encaixe traseiro por meio do controle deslizante para guardar a lâmina com segurança (figura 3).

Substituição da lâmina: empurre o controle deslizante bem para frente, atravessando o encaixe dianteiro, pressionando-o para baixo ao mesmo tempo. Agora você pode retirar a lâmina pela lateral (figura 4). **Atenção: nunca toque na lâmina na área de corte.** Insira a lâmina nova com precisão e retorne o controle deslizante até um dos dois encaixes.

JA 取り扱い

取り扱い: 刃を使用するには、スライダを前部のキャッチへ移動します (図1)。SCRAPEX CLEANYは、ラベルや材料の残留物などを取り除くに最適です。グリップをできるだけ平らに表面上で動かし、スクレーピングします (図2)。スクレーピング後、スライダを使用して刃を後部キャッチに戻し、刃を安全に保ちます (図3)。刃の交換: スライダを前部キャッチの前方まで押し込み、同時に押し下げます。これで、刃を横から取り外すことができます (図4)。注意: 刃先には絶対に触れないでください。新しい刃を正確に挿入し、スライダを2つあるキャッチのいずれかに戻します。

fectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se debe tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN!, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NB VEILIGHEDSINSTRUKTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemeen gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken.

Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnis-bak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids-techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

① INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non trattare mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

⑧ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımı talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman öznenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şeklide ve doğru amaçla kullanılmasında dikkat ediniz. Ek güvenliğin önlemi olarak eldivenlerinini kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaranamaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mümkün durumdakayen ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet mekanizmasını ve nasil kullanılabacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nederiyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranamaları neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranamalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tırmir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde öri. emniyet teknolojisiniz, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaranama tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaranamaları oluşturmazacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlik için bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanımı ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusunda. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

⑨ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostra jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze ciecía noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

⑨ BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésektől javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különböz használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem! A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserépengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezeléssel érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termékek biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolya a kést biztonságosan tiszán.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyezettől és a párásdától, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

⑫ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim čtejte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Obecné instrukce pro používání: Nůžobek používajte v súlade s bezpečnostnými pokynami. Nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nůž, který jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snižena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepelí! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo výsuvování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyhozen za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívat-li nůž: Čepel vždy zajistíte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zajištěno možné poranění. Nůž skladujte v bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nejeseme žádnou odpovědnost za následné škody způsobené technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

⑤V SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och följ dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbara och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfall, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produkt säkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

⑤ TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyykalusi turvalliseen ja optimaaliseen käytön takaamiseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtävinä leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyykalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustimenpiteenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumista välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyykaloja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaa terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan koskettaa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkaukselle ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varaosien vaihto: Vaihda tilsynneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyykalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä tuvatekniikkaa, teriä vaihdettaessa tai käsitelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen.

Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisaara!

4. Kun leikkuutyykalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyykalu aina puhtaana äläkä alista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkä käyttöajan takaamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

⑤ SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBES: Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløe i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Iværktøyet reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldning eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produkt sikkerheten i fare. OBS! Her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

⑤ SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsidende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Grip derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsiftingning af reservedele: Skift blade skal udsiftes rettidig! Anvend hertil udlukkende reservebladene fra MARTOR. De udsiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udsiftingning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udsiftes. /Endringer eller manipulations af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produkt sikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

⑤ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. ATENÇÃO, aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhum responsável é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

⑤ 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1. 一般的な使用上の注意事項: 本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意: 製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティングの工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれるようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3. スペアパーツの交換: 切れ味が悪くなった刃は、交換した刃に交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身の修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4. カッティング工具を危険性しない場合: カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください (製品の種類に応じて)。製品は安全な場所に保管してください。

5. お手入れ方法: 長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気さらさないでください。

注意: 当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。本製品は子供には使用させないでください。

MARTOR KG | Lindgesfeld 28 | 42653 Solingen | Germany
T +49 212 73870-0 | info@martor.de | www.martor.com



Service-Partner:
www.martor.com/partner

